MINISTRY OF MANPOWER

ADVISORY
(Updated 2 July 2021)

COVID-19 Vaccination is Available for Migrant Domestic Workers



Why should I go for COVID-19 vaccination?

Vaccination can:

- ✓ Significantly reduce the chances of infection and minimise transmission
- ✓ Help to prevent severe illness if infected
- ✓ Enable us to resume more activities safely

"The more of us who are vaccinated, the harder it will be for the virus to spread."



Can I be vaccinated?

"Speak to your doctor about COVID-19 vaccination if you are unsure."

COVID-19 vaccines are suitable for persons with:

- ☐ Chronic conditions (e.g. hypertension, diabetes, high cholesterol, heart disease)
- ☐ Allergic reactions to medication, food or insect bites
- ☐ Eczema or asthma



How can I register for the COVID-19 vaccination?



1. Submit online form at vaccine.gov.sg.



2. You will get an SMS with a personalised link to book your appointments.



3. On vaccination day, wear short-sleeved or loose clothes. Bring your Work Permit card.



4. Return to the same vaccination centre for the second dose.



5. Please re-schedule your appointment if you are sick.

"The vaccination is safe and effective. Get vaccinated when it is offered to you."

See a doctor early if unwell, even if vaccinated or with mild symptoms.

More information at vaccine.gov.sg or 1800-333-9999

MINISTRY OF MANPOWER

PAGPAPAYO
(Updated 2 July 2021)

Ang mga Migranteng Domestic Workers ay maari ng Makatanggap ng Bakuna Laban sa COVID-19

Bakit kailangan kong magpabakuna laban sa COVID-19?

Ang pagbabakuna ay:

- ✓ Makakatulong sa pagpapaliit ng tsansa ng impeksyon at pagbabawas ng paglaganap ng virus
- ✓ Makakatulong upang maiwasan ang matinding karamdaman kung nahawahan.
- ✓ Makakatulong sa atin na makabalik sa mga regular nating gawain ng ligtas

"Kung-mas marami tayong nabakuna-han, mas mahirap para kumalat ang virus."

Maaari ba akong Magpabakuna?

"Kausapin ang iyong duktor tungkol sa pagbabakuna laban sa COVID-19 kung hindi ka sigurado."

Ang mga bakuna laban sa COVID-19 ay angkop para sa:

- ☐ May malubhang kondisyon (tulad ng hypertension, diabetes, mataas na kolesterol, sakit sa puso)
- ☐ May-reaksyon sa allergy sa gamot, pagkain o ka-gat ng insekto
- ☐ Eksema o hika

Paano magparehistro para sa pagbabakuna laban sa COVID-19?



1. Isumite ang online form sa vaccine.gov.sg



2. Makakatanggap ka ng SMS na may personal na link upang maibook ang iyong mga appointment



3. Sa araw ng pagpapa-bakuna, magsuot ng ma-ikling manggas o maluwag na damit. Dalhin ang iyong Work Permit card.



4. Bumalik sa parehong sentro ng pagbabakuna para sa pangalawang dosis.



5. Mangyaring ire-skedyul ang iyong appoint-ment kung ikaw ay may sakit.

"Ang bakuna ay ligtas at mabisa.
Magpabakuna kapag inalok ito sa iyo."

Maagang magpatingin sa doktor kung may karamdaman, kahit nabakunahan na o may banayad na sintomas.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang vaccine.gov.sg o tumawag sa 1800-333-9999

MINISTRY OF MANPOWER

NASIHAT
(Diperbarui 2 Juli 2021)

Vaksinasi COVID-19 Tersedia untuk Pekerja Migran Penata Laksana Rumah Tangga



Mengapa saya harus menjalani vaksinasi COVID-19?

Vaksinasi bisa:

- ✓ Mengurangi peluang terinfeksi dan meminimalisasi penyebaran secara signifikan
- ✓ Membantu mencegah kondisi penyakit yang parah jika terinfeksi
- ✓ Agar kita dapat melanjutkan kembali aktivitas dengan aman

"Semakin banyak kita yang divaksinasi semakin sulit virusnya menyebar."



Bolehkah saya divaksinasi?

"Bicarakan dengan dokter Anda tentang vaksinasi COVID-19 jika Anda merasa tidak yakin"

Vaksin COVID-19 cocok untuk orang yang memiliki:

- ☐ Kondisi kronis (mis. hipertensi, diabetes, kolesterol tinggi, penyakit jantung)
- ☐ Reaksi alergi terhadap obat-obatan, makanan, atau gigitan serangga
- ☐ Eksem atau asma



Bagaimana saya dapat mendaftar untuk vaksinasi COVID-19?



1. Kirim formulir online di vaccine.gov.sg



2. Anda akan menerima SMS dengan tautan khusus untuk membuat temu janji Anda.



3. Pada hari vaksinasi, kenakan pakaian lengan pendek atau longgar. Bawa kartu Izin Kerja Anda.



4. Kembali ke pusat vaksinasi yang sama untuk menjalani dosis kedua.



5. Harap atur ulang jadwal Anda jika Anda sedang sakit.

"Vaksinasi aman dan efektif. Dapatkan vaksinasi jika Anda ditawarkan."

Segera kunjungi dokter jika merasa kurang sehat, meskipun sudah divaksin atau mengalami gejala ringan.

Informasi lebih lanjut di vaccine.gov.sg atau 1800-333-9999

MINISTRY OF MANPOWER

အကြံပြုချက်
(၂ ရက်နေ့ ဇူလိုင်လ ၂၀၂၁ ခုနှစ်တွင် နောက်ဆုံးပြင်ဆင်ခဲ့ပါသည်)

COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးရန်ရွေ့ပြောင်းအိမ်အကူလုပ်သားများအတွက် ရရှိနိုင်ပါပြီ။

ကျွန်ုပ်သည် COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးရန်အတွက် အဘယ်ကြောင့် သွားသင့်ပါသနည်း။

ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းသည်

- ✓ ကူးစက်နိုင်သည့်အလားအလာများကို သိသာထင်ရှားစွာ လျော့ချနိုင်ကာ ကူးစက်ပျံ့ပွားခြင်းကို နည်းနိုင်သမျှ နည်းစေပါသည်။
- ✓ အကယ်၍ ကူးစက်ခံရပါက ရောဂါမပြင်းထန်စေရန် ကူညီပေးပါသည်။
- ✓ ကျွန်ုပ်တို့ ၏လူပ်ရှားမှုများကိုအန္တရာယ်ကင်းစွာ ပို၍ ပြန်လည်လုပ်ဆောင်စေနိုင်ပါသည်။

"ကျွန်ုပ်တို့ လူများများ ကာကွယ်ဆေးထိုးလေလေ၊ ဝိုင်းရပ်ပိုးအတွက် ပျံ့နှံ့ ရန် ပို၍ ခက်ခဲလေလေဖြစ်ပါသည်။"

ကျွန်ုပ်သည် ကာကွယ်ဆေးထိုးနိုင်ပါသလား။

"အကယ်၍ သင်သည် ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းနှင့် ပတ်သက်၍ ဇရေဇဂါဖြစ်နေပါက COVID-19 နှင့်ပတ်သက်၍ သင်၏ ဆရာဝန်နှင့် ဆွေးနွေးတိုင်ပင်ပါ။"

COVID-19 ကာကွယ်ဆေးနှင့် သင့်တော်သည့် သူများမှာ

- ❑ နာတာရှည်ရောဂါသည်များ(ဥပမာ- သွေးတိုးရောဂါ၊ ဆီးချိုရောဂါ၊ ကိုလက်စထရောမာတ်မြင့်မားခြင်း၊ နှလုံးရောဂါ)
- ❑ ဆေးဂါး၊ အစားအစာ သို့ မဟုတ် အင်းဆက်ပိုးကိုက်ခံရခြင်းများအတွက်
- ❑ နှင်းခူနာ သို့ မဟုတ် ပန်းနာရင်ကြပ်

COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းအတွက် ကျွန်ုပ် မည်ကဲ့သို့ စာရင်းပေးနိုင်ပါသနည်း။



1

vaccine.gov.sg တွင် အွန်လိုင်းလျောက်လွှာပုံစံအား တင်သွင်းနိုင်ပါသည်။



2

သင်သည် သင်၏ ချိန်းဆိုမှုများအား ကြိုတင်စာရင်းသွင်းရန် SMS တစ်စောင်နှင့် ကိုယ်ပိုင်အမှတ်သညာပြုလုပ်ထားသော လင့်ခ်တစ်ခုအား ရရှိပါမည်။



3

ကာကွယ်ဆေးထိုးသည့်နေ့ တွင်၊ လက်တို သို့ မဟုတ် ခပ်ပွပွ အင်္ကျီအစားများကို ဝတ်ဆင်ပါ။ သင်၏ အလုပ်လုပ်ခွင့်ကတ်အား ယူဆောင်လာပေးပါ။



4

ဒုတိယအကြိမ် ဆေးထိုးနှံ့ ရန်အတွက်ဤနေရာသို့ ပင်ပြန်လာပါ။



5

အကယ်၍ သင်သည် ဖျားနာနေပါက ကျေးဇူးပြု၍ သင်၏ ချိန်းဆို မှုအား ပြန်လည်ရွေ့ဆိုင်းပေးပါ

"ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းမှာ ဘေးကင်း၍ ထိရောက်ပါသည်။ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် သင့်အား ကမ်းလှမ်းသည့်အခါတွင် ကာကွယ်ဆေးထိုးပေးပါ။"

ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံ့ပြီးနေမကောင်းပါက၊ မပြင်းထန်သည့် ရောဂါလက္ခဏာများပြသည်ဖြစ်စေ ဆရာဝန်နှင့် စောစီးစွာ ပြသပါ။

သတင်းအချက်အလက်ပိုမိုရယူလိုပါက vaccine.gov.sg သို့ မဟုတ် ၁၈၀၀- ၃၃၃-၉၉၉၉ တွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။

MINISTRY OF MANPOWER

ஆலோசனை

(2 ஜூலை 2021 வரை புதுப்பிக்கப்பட்டது)

கொவிட்-19 தடுப்பூசி குடிபெயர்ந்த இல்லப் பணிப்பெண்களுக்குக் கிடைக்கிறது



நான் ஏன் கொவிட்-19 தடுப்பூசி போட்டுக் கொள்ள வேண்டும்?

தடுப்பூசி:

- ✓ தொற்றைக் கணிசமாகக் குறைத்து அதன் பரவலை குறைந்தபட்ச மாக்குகிறது
- ✓ தொற்று ஏற்பட்டிருந்தால் நோய் கடுமையாவதைத் தடுக்க உதவுகிறது
- ✓ பல செயற்பாடுகளை மீண்டும் தொடங்க ஏதுவாகிறது

"நம்மில் பலர் தடுப்பூசி போட்டுக்கொள்வதால் வைரஸ் பரவுவது கடினமாகி விடும்"



நான் தடுப்பூசி போட்டுக் கொள்ள முடியுமா?

"கொவிட்-19 தடுப்பூசி பற்றி உங்களுக்குச் சந்தேகம் இருந்தால் உங்கள் மருத்துவரிடம் கேளுங்கள்."

கொவிட்-19 தடுப்பூசி இவர்களுக்குப் பொருத்தமானது:

- ☐ நாட்பட்ட நோய் நிலைகள் (எ.கா. உயர் இரத்த அழுத்தம், நீரிழிவு, உயரளவு கொழுப்பு, இருதய நோய்கள்)
- ☐ மருந்துகளுக்கும், உணவு அல்லது பூச்சிக் கடிகளுக்கும் ஒவ்வாமை உடையவர்கள்
- ☐ எக்ஸீமா அல்லது ஆஸ்த்மா உள்ளவர்கள்



நான் எவ்வாறு கொவிட்-19 தடுப்பூசிக்கு பதிவு செய்துகொள்வது?



1

vaccine.gov.sg தளத்தில் இணைய வழிப் படிவத்தை சமர்ப்பிக்கவும்.



2

உங்கள் சந்திப்பு ஏற்பாட்டை பதிவு செய்ய ஒரு தனிப்பயன் இணைப்புடன் SMS-ஐ நீங்கள் பெறுவீர்கள்.



3

தடுப்பூசி போடும் நாளில் அரைக்கை அல்லது தளர்வான ஆடைகள் அணிந்து கொள்ளவும். உங்கள் பணி அனுமதியைக் கொண்டு வரவும்.



4

இரண்டாம் தடுப்பூசிக்கும் அதே தடுப்பூசி நிலையத்துக்குத் திரும்பவும்



5

நீங்கள் நோய்ப்பட்டால் தயவுசெய்து உங்கள் சந்திப்பின் நேரத்தை மாற்றிக்கொள்ளவும்.

"தடுப்பூசி பாதுகாப்பானதும் பலனளிப்பதும் ஆகும். உங்களுக்கு வழங்கப்படும்போது போட்டுக் கொள்ளுங்கள்"

தடுப்பூசி போட்ட பின்பும் உடல்நலக் குறைவு ஏற்பட்டால் அல்லது மிதமான அறிகுறிகளிருந்தால் விரைந்து மருத்துவரைச் சந்திக்கவும்.

கூடுதல் தகவல்களை vaccine.gov.sg –இல் காணவும் அல்லது 1800-333-9999 எண்ணில் அழைக்கவும்